

# MANUAL DE USO



## JOËLETTE MONORUEDA JOËLETTE TWIN (DOBLE RUEDA) E-JOËLETTE (CON ASISTENCIA ELÉCTRICA)

## NUEVA GENERACIÓN



**Joëlette** *and Co*  
by Ferriol-Matrat

[www.joeletteandco.com/es](http://www.joeletteandco.com/es)



Este manual debe ser entregado al usuario final ANTES de usar este producto lea este manual y guárdelo para futuras referencias.  
Fotos no contractuales

# ÍNDICE

<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	<b>1</b>
<b>FUNCIONALIDAD</b> .....	<b>1</b>
<b>GARANTÍA</b> .....	<b>1</b>
<b>JOËLETTE CLÁSICA MONORUEDA</b> .....	<b>2</b>
✓ <b>MANEJO DE LA JOËLETTE</b> .....	<b>3</b>
✓ <b>TÉCNICA DE MANEJO GENERAL</b> .....	<b>3</b>
<u>La tripulación</u> .....	3
<u>El piloto de atrás</u> .....	3
<u>El piloto delantero</u> .....	5
<u>El tercer piloto</u> .....	6
<u>El pasajero</u> .....	6
✓ <b>TÉCNICA DE MANEJO ESPECÍFICO</b> .....	<b>7</b>
<u>A la cuesta</u> .....	7
<u>Al descenso</u> .....	8
<u>En los pasos técnicos</u> .....	9
<u>En las curvas</u> .....	10
<u>En el peralte</u> .....	10
✓ <b>INSTALACIÓN DEL PASAJERO EN LA JOËLETTE</b> .....	<b>11</b>
<u>El traslado</u> .....	11
<u>La postura</u> .....	12
<u>EL confort</u> .....	13
✓ <b>ARRANQUE Y PARADA DE LA JOËLETTE</b> .....	<b>14</b>
<u>Puesta sobre rueda</u> .....	14
<u>Puesta en pie</u> .....	16
✓ <b>NORMAS DE SEGURIDAD AL USAR LA JOËLETTE</b> .....	<b>17</b>
<u>Localización del itinerario</u> .....	17
<u>La tripulación</u> .....	17
<u>Preparar bien su excursión</u> .....	17
<u>Seguro</u> .....	17
<u>Fondo del bolso</u> .....	18
<u>Durante la excursión en Joëlette</u> .....	18
✓ <b>VISTA EN DESPIECE DE LA JOËLETTE MONORUEDA</b> .....	<b>19</b>
<b>JOËLETTE TWIN (DOBLE RUEDA)</b> .....	<b>20</b>
✓ <b>INTRODUCCIÓN</b> .....	<b>20</b>
✓ <b>INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS</b> .....	<b>20</b>
✓ <b>VISTA EN DESPIECE DE LA JOËLETTE TWIN</b> .....	<b>21</b>
<b>E-JOËLETTE (con asistencia eléctrica)</b> .....	<b>22</b>

✓	<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>22</b>
✓	<b>MANUAL DE USO DE LA BATERÍA</b>	<b>22</b>
	<u>Instrucciones generales de uso y recomendaciones</u>	22
	<u>Características de la batería</u>	23
	<u>Conexión de la batería</u>	24
	<u>Cómo usar la batería</u>	25
	<u>Consejos para usar la batería</u>	25
	<u>Cómo cargar la batería</u>	26
	<u>Consejos para cargar la batería</u>	26
	<u>Almacenamiento, mantenimiento y transporte</u>	26
✓	<b>MANUAL DE USO DEL CARGADOR</b>	<b>27</b>
	<u>Instrucciones generales de uso y recomendaciones</u>	27
	<u>Instrucciones de uso</u>	27
✓	<b>CONSEJOS DE SEGURIDAD ELECTRICA</b>	<b>28</b>
✓	<b>INFORMACIÓN DE SEGURIDAD CON RESPECTO AL CUIDADO Y MANTENIMIENTO</b>	<b>29</b>
✓	<b>VISTA EN DESPIECE DE LA E-JOËLETTE</b>	<b>31</b>
	<b>MANTENIMIENTO DE LA JOËLETTE</b>	<b>32</b>
✓	<b>LIMPIEZA</b>	<b>32</b>
✓	<b>DESINFECCIÓN</b>	<b>33</b>
✓	<b>INSPECCIONES</b>	<b>33</b>
✓	<b>ALMACENAMIENTO DE LARGA DURACIÓN</b>	<b>34</b>
	<b>DESPUÉS DEL USO</b>	<b>35</b>
✓	<b>ELIMINACIÓN</b>	<b>35</b>
	<b>DATOS TÉCNICOS</b>	<b>35</b>
	<b>DESPLIEGUE DE LA JOËLETTE</b>	<b>38</b>
	<b>PLIEGUE EN LA BOLSA PARA GUARDAR LA JOËLETTE</b>	<b>41</b>
	<b>CE – DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>42</b>
	<b>CONTACTO</b>	<b>43</b>

# INTRODUCCIÓN

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar la seguridad cuando utilice el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Tenga en cuenta que algunas secciones de este manual de usuario pueden no aplicarse a su Joëlette de antigua generación, ya que el manual sólo se aplica a los modelos de Joëlette de nueva generación lanzados desde Julio de 2016.

Desde abril de 2018, para celebrar los 30 años de la Joëlette, una serie especial Black Edition ha sustituido al modelo naranja. Todas las instrucciones de este manual también se aplican a la Joëlette Black Edition.

Si la versión impresa del manual del usuario tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato pdf del sitio web [www.joeletteandco.com](http://www.joeletteandco.com) (en la sección “Guía de uso”). Podrá ampliar el pdf en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

# FUNCIONALIDAD

Utilice la Joëlette sólo si está en perfecto estado de funcionamiento. Si no es el caso, usted y los demás pueden estar en peligro. La lista que figura a continuación no pretende ser exhaustiva. Simplemente se trata de indicar ciertas situaciones que pueden afectar a la funcionalidad de la Joëlette.

**Hay que dejar de usar la Joëlette si su funcionalidad se ve afectada por las siguientes razones:**

- Fallo del sistema de frenos
- Fallo del sistema de bloqueo del asiento (perno de anclaje)
- Fallo del sistema de motorización (versión con asistencia eléctrica e-Joëlette)
- Presión insuficiente de los neumáticos
- Brazos delanteros dañados
- Reposapiés dañados
- Dispositivo de sujeción dañado
- Cables dañados, doblados, apretados o sueltos
- Pasadores de seguridad faltantes
- Ruidos anormales o inusuales que aparecen

# GARANTÍA

La garantía es de 2 años. La Joëlette debe ser utilizada de acuerdo con su finalidad, cuidadosamente tratada y mantenida.

**Riesgo de accidente y pérdida de la garantía en caso de un mantenimiento defectuoso (página 20).**

Por razones de seguridad y con el fin de evitar accidentes causados por el desgaste que no se ha notado, es esencial que la Joëlette sea inspeccionada varias veces al año, una vez como mínimo. En condiciones de uso regular, puede ser conveniente efectuar controles intermedios de los frenos y accesorios.



## JOËLETTE CLÁSICA MONORUEDA

La Joëlette es **una silla todo terreno con una sola rueda** que permite a cualquier persona con movilidad reducida o con discapacidad practicar el senderismo o participar en carreras, con la ayuda de al menos dos pilotos.

Gracias a su rueda única y su sistema de suspensión, la Joëlette permite acceder a lugares que son inaccesibles a las sillas de ruedas convencionales.

Un manillar trasero y un par de brazos delanteros permiten a los pilotos manejar la Joëlette fácilmente ya que el peso del pasajero reposa en la rueda.

De una simple caminata a una excursión más deportiva, pasando por la carrera a pie, el trail running y los maratones, la Joëlette se adapta a las capacidades físicas y de pilotaje de cada grupo de excursionistas o corredores en Joëlette.

La Joëlette está diseñada para un gran número de usuarios con diferentes necesidades.

Este manual de instrucciones contiene información importante sobre el manejo y el uso de la Joëlette. Para garantizar un funcionamiento seguro, lea atentamente este manual y observe las instrucciones de seguridad.

Queda excluido de la garantía cualquier daño o error que resulte del incumplimiento de este manual o de un mantenimiento inadecuado. No intente realizar ningún trabajo o manipulación que no esté descrito.

El uso de la Joëlette es responsabilidad exclusiva de los acompañantes.

La Joëlette cumple con la directiva 93/42/CEC relativa a los dispositivos médicos.



## ✓ MANEJO DE LA JOËLETTE

El manejo de la Joëlette requiere una buena condición física para ser capaz de garantizar la seguridad del pasajero, haciendo hincapié en el movimiento del aparato.

Sin embargo, no está reservada exclusivamente a “los grandes deportistas” ya que puede ser utilizada igualmente en plan de “paseo” a través de itinerarios más fáciles.

El manejo de la Joëlette es técnico y requiere una etapa de aprendizaje. Por ello, le aconsejamos comenzar por itinerarios fáciles aumentando progresivamente el nivel.

## ✓ TÉCNICA DE MANEJO GENERAL

### La tripulación

El número necesario de pilotos para manejar una Joëlette puede variar de 2 a 5 personas según la dificultad del itinerario, la experiencia de manejo de los pilotos al igual que el peso del pasajero.

La tripulación estándar de la Joëlette está compuesta de un pasajero y de 3 pilotos. Teniendo experiencia, y si el trayecto no es difícil, y el peso del pasajero es ligero, es posible que sólo se necesite 2 pilotos por Joëlette.

Cada piloto tiene un rol preciso que deberá tomar en cuenta dependiendo de donde esté ubicado. La clave del éxito para un buen manejo de la Joëlette es que cada compañero desempeñe su rol específico, como se describe a continuación, de manera que los esfuerzos de los unos y de los otros se complementen y se sumen permitiendo un manejo óptimo.

### El piloto de atrás

El rol principal del piloto de atrás es garantizar la nivelación de la Joëlette. Esta nivelación se realiza encontrando el punto de equilibrio correspondiente al equilibrio lateral y al equilibrio delantero/de atrás. Este punto de equilibrio debe mantenerse y reajustarse constantemente por el piloto, a medida que progresa la Joëlette.



El piloto de atrás vigila la **buena postura del pasajero**: asiento siempre horizontal e inclinado muy ligeramente hacia atrás. Esta posición garantiza una postura confortable al pasajero y por otra parte demuestra que la Joëlette está bien puesta en su punto de equilibrio.



Una vez que se encuentra el punto de equilibrio, el piloto de atrás utiliza el sistema de ajuste del manillar trasero para tener las empuñaduras **a la altura de la pelvis**:

- Una posición del manillar trasero debajo de la pelvis es incómoda para el piloto ya que debe encorvarse:



- Una posición del manillar trasero por encima de la pelvis no garantiza la seguridad adecuada, especialmente con respecto al riesgo de que la Joëlette "se vuelque hacia adelante":



### **Ajuste del manillar trasero:**

El piloto delantero mantiene firmemente los brazos para garantizar el equilibrio de la Joëlette. El piloto de atrás puede, si es necesario, mantener el respaldo con su mano derecha y ajustar la altura del manillar trasero con la ayuda de la pequeña empuñadura izquierda, subiéndolo o bajando de ciertos centímetros según el terreno a abordar.

Si el terreno cambia, el piloto de atrás ajustará el manillar trasero. Al descenso, subirá el manillar trasero. Por el contrario, a la cuesta realizará el ajuste opuesto.

Al descenso, el piloto de atrás tiene la responsabilidad de **frenar** (empuñadura derecha).

A la cuesta, si es necesario, puede empujar con los brazos o con la pelvis mediante el cinturón abdominal de velcro a nivel del manillar trasero.

**¡Cuidado!** El ajuste del manillar trasero siempre se realiza después de parar la Joëlette. Si el ajuste se realiza al momento de caminar, correría el riesgo de volcar la Joëlette hacia atrás. **No confunda la empuñadura izquierda (ajuste del manillar) con la empuñadura derecha (frenar).**

### El piloto delantero

El piloto delantero asegura la **opción del itinerario**. Observa el terreno frente a él y elige el itinerario más transitado para el paso de la rueda, evitando en la medida de lo posible los obstáculos o esquivándolos. Para esquivar los obstáculos, debe tomar en cuenta que la rueda se encuentra justo detrás de él. Cuando no los pueda evitar, comunicará los obstáculos al pasajero y al piloto de atrás.

Desempeña el rol de motor: es quien aporta la **energía de tracción** para avanzar la Joëlette. La tracción más eficaz se efectúa cuando el cuerpo se inclina hacia adelante, alejando ligeramente los brazos, con los brazos extendidos hacia atrás tirando de los mangos de los brazos delanteros del aparato. Puede ayudarse de un arnés de tracción que le permite tirar con el peso de todo su cuerpo (suministrado con la Joëlette).



Cuando ejerce la energía de tracción, no debe en ningún caso obstaculizar el equilibrio manejado por el piloto de atrás. No interviene en el mantenimiento de equilibrio de la Joëlette, (salvo en caso excepcional relacionado con la seguridad, como apoyo al piloto de atrás).





### El tercer piloto

Estará ahí para tomar el lugar de uno de los pilotos cuando se siente el cansancio.



Garantiza la marcha y la seguridad en los pasos complicados.

Ayuda a la tracción de la Joëlette en las cuestas más altas situándose adelante del piloto delantero y tirando mediante una correa que se fija en el interior de los mangos de los brazos delanteros (suministrada también con la Joëlette). También puede ayudar en la tracción o en el paso de obstáculos dirigiéndose lateralmente a nivel del pasajero y tirando

la Joëlette a nivel de los apoyabrazos o de las empuñaduras laterales suministradas opcionalmente (asegurándose de que el equilibrio lateral de la Joëlette no se desestabilice).

Es libre de sus movimientos ya que no conduce la Joëlette, lo que le permite cumplir diversas tareas que los otros pilotos no pueden hacer: ayudar al pasajero, sacar algo del bolso de los pilotos, abrir y cerrar una cerca...

### El pasajero

Al encontrarse en el centro de la Joëlette, ¡el pasajero lo siente todo! Debe comunicar a sus compañeros si siente un desequilibrio durante el manejo de la Joëlette. Si el pasajero siente un desequilibrio, es una incomodidad para él y debe ser corregida, pero esto significa que sus pilotos no se encuentran en la posición adecuada y que sin duda están en una situación incómoda ellos también.



El proceso de subir en una Joëlette no es insignificante para una persona con discapacidad. Esto implica que renuncie a la autonomía que pueda tener con su silla de ruedas manual o eléctrica y confíe plenamente en sus compañeros con respecto a su movilidad, ¡y su seguridad!

Incluso las personas con minusvalía pueden utilizar la Joëlette gracias a la posibilidad de integrarle una cubierta. Para ello, basta con retirar los cojines originales e instalar la cubierta en la base pasando el sistema de atadura de la cubierta detrás de las correas del respaldo. La mayoría de las cubiertas se adapta a la Joëlette en su posición más reclinada, ajuste que debe realizarse al momento del montaje de los brazos.

Existen diferentes tipos de discapacidad, por eso los pilotos deben realizar previamente adaptaciones eventuales (correas, cojines, espumas...) para garantizar el confort de cada uno.

La Joëlette puede soportar un peso de 120 kilos. Sin embargo, por razones de seguridad, el peso del pasajero no debería sobrepasar el peso del piloto de atrás (tendrá que ajustarlo según las capacidades del equipo al igual que la dificultad del itinerario).

## LOS PUNTOS CLAVE A RECORDAR

### El piloto delantero maneja la Joëlette

- ➔ Es responsable de la opción del trayecto, de esquivar los principales obstáculos. Se comunica con los otros dos pilotos para garantizar un manejo de calidad. Debe anticipar los problemas. Asegurarse de no obstaculizar el punto de equilibrio aportado por el piloto de atrás.

### El piloto de atrás aporta estabilidad a la Joëlette:

- ➔ Es responsable de la buena posición de la Joëlette y garantiza que esta última quede horizontal para mantener el peso del pasajero sobre la rueda en cualquier circunstancia. Se asegura igualmente de frenar para que el descenso salga bien.

**El piloto lateral** no contribuye al desplazamiento pero es una persona auxiliar para asistir a los pilotos en los trayectos o cuestas más difíciles y puede intervenir igualmente en caso de caída eventual de uno de los dos pilotos. Además de establecer un vínculo entre el pasajero y los pilotos.

**Los pilotos de la Joëlette están ahí para aportar equilibrio y propulsar, ¡pero no para soportar el peso! Si uno u otro de los pilotos lo hace, es señal de que la Joëlette no se encuentra en su punto de equilibrio.**

**La Joëlette está diseñada de manera que si se encuentra en su punto de equilibrio, el asiento del pasajero será correcto y los pilotos estarán en una posición confortable. ¡Así que no permita nunca que se instale una situación de manejo incómodo!**

## ✓ TÉCNICA DE MANEJO ESPECÍFICO

### A la cuesta

**El piloto debe primero aportar su esfuerzo de tracción permitiendo una flexibilidad a nivel de la altura de los brazos para que el piloto de atrás pueda mantener el equilibrio.**

El 3<sup>er</sup> piloto **ayuda a la tracción** de la Joëlette en las cuestas más altas situándose adelante del piloto delantero y tirando mediante una correa que se fija en el interior de los mangos de los brazos delanteros. La correa debe pasar alrededor de las caderas y estar bien tensada. En las curvas, debe estar pendiente de mantener el esfuerzo de tracción en el eje de la



Joëlette. La tracción con la correa es sobre todo eficaz en las cuestas sin obstáculos mayores y sin curvas importantes.

Cuando ayuda a la tracción ubicándose lateralmente a nivel del pasajero y tirando la Joëlette por los apoyabrazos o por las empuñaduras laterales (opción), debe estar pendiente de que el esfuerzo de tracción sea orientado en la misma dirección que la del piloto delantero y que no desestabilice el equilibrio aportado por el piloto de atrás.

Según la magnitud de la cuesta, un 4<sup>to</sup> incluso un 5<sup>to</sup> piloto puede ser a veces necesario.

Si es necesario, el piloto de atrás puede empujar con los brazos o con la pelvis mediante el cinturón abdominal de velcro a nivel del manillar trasero. Preste atención al empujar desde la parte trasera para no inclinar los brazos delanteros hacia abajo o arriba, lo que pondría en dificultad al piloto delantero.

### Al descenso

Al momento de baja, **el piloto de atrás** debe controlar el frenado y la nivelación de la Joëlette para no correr el riesgo de que “vuelque hacia adelante”:

- Frenar despacio, evitando las sacudidas.
- Poner las manos sobre el manillar trasero nunca por encima de la pelvis.
- Soltar ligeramente, en los descensos largos, el velcro del cinturón abdominal para permitir una posición del piloto levemente en el interior del manillar trasero.
- Evitar una diferencia de peso demasiado consecuente entre el pasajero y el piloto de atrás.

Al descender, **el piloto delantero** desempeña sobre todo un rol para elegir el itinerario; sin embargo debe ser vigilante y a la escucha de lo que ocurre a nivel del piloto de atrás.

No debe retener la Joëlette, puesto que el piloto de atrás se ocupa de frenar.

Debe estar pendiente de no entrar mucho en el interior de los brazos delanteros, para evitar que los talones se atasquen en los apoyapiés del pasajero.

Debe estar atento de no apoyar nunca los brazos delanteros hacia abajo ya que corre el riesgo de volcar la Joëlette hacia adelante:

- Cuanto más difícil sea la empuñada, más alto llevará el piloto delantero sus brazos :





- En caso de una empujada o un descenso importante, los brazos delanteros le llegarán por encima de las axilas. En esta circunstancia, el piloto delantero debe orientarse frente al pasajero y elevar los brazos lo más alto posible, para guiar el descenso de la Joëlette :



- Si al momento de descender, la rueda de la Joëlette se atasca en un obstáculo, el esfuerzo de tracción que aportará debe ser de manera que se supere el obstáculo sin tirar la Joëlette hacia abajo, siempre con la finalidad de evitar “volcar la Joëlette hacia adelante”.

### En los pasos técnicos

#### **En caso de salvar obstáculos considerables (escalones, piedras...):**

- Comunicar a la tripulación para saber dónde se encuentra cada uno. Dar una señal para aportar un esfuerzo al mismo tiempo todos juntos (generalmente el piloto delantero).
- Tener cuidado de no enganchar los apoyapiés en el obstáculo y de no herir los pies del pasajero.
- Si es necesario, el 3<sup>er</sup> piloto ayuda sosteniéndose lateralmente a la altura del pasajero y levanta la Joëlette tomándola por los apoyabrazos – insistiendo siempre en que el esfuerzo de tracción esté orientado en la misma dirección que la del piloto y que no desestabilice el equilibrio aportado por el piloto de atrás.
- Si el transporte es necesario, el piloto de atrás y el piloto delantero toman el manillar trasero y los brazos delanteros lo más cerca posible del pasajero para reducir la carga, lo que permite forzar menos en la parte desmontable de los brazos delanteros.



#### **En caso de pasos complicados (paso estrecho, peralte, empujada notable...):**

- Es indispensable que las personas que remedian la situación, tengan apoyos estables para poder garantizar realmente la seguridad del pasajero al igual que la suya.

- Si durante la marcha las personas no tienen apoyos estables debido al terreno (paso estrecho, pendiente notable...), se acomodarán antes y después de la dificultad, en apoyo estático, y se pasarán la Joëlette de mano en mano.

Ya sea salvando el obstáculo o durante la marcha, una 4<sup>ta</sup>, incluso una 5<sup>ta</sup> persona puede ser a veces necesaria, para apoyar al 3<sup>er</sup> piloto.

Si el pasajero teme las sacudidas, los pilotos no deben dejar caer el asiento bruscamente después de salvar un obstáculo o cuando se desciende escalones, pero deben amortiguar el paso de obstáculo reteniendo levemente los brazos delanteros y el manillar trasero.

### En las curvas

- Evitar las curvas *in situ*, un cuarto de vuelta y una media vuelta. Optar por las curvas largas en movimiento. En caso de curvas *in situ*, prevenir al piloto de atrás y girar lentamente, de manera que el piloto de atrás tenga tiempo de seguir el movimiento, girando la Joëlette sin riesgo de desequilibrio.
- En las curvas estrechas, el piloto delantero debe anticipar la posición en que el piloto de atrás estará y girará de manera que el piloto de atrás no se encuentre fuera del camino en una situación difícil (peralte, maleza, tronco de árbol...).
- Si es necesario, en las curvas realmente muy estrechas, los pilotos entrarán en el interior de los brazos delanteros, o saldrán completamente de los brazos delanteros con la ayuda de otras personas presentes.

### En el peralte

En situación de peralte (lateral), la Joëlette debe mantenerse en su eje vertical, de manera que el peso del pasajero repose plenamente en la rueda. Así se mantendrá la mejor adherencia de la rueda al terreno.

**Así que estos son los conceptos básicos del manejo de la Joëlette. De usted depende experimentar comenzando por itinerarios fáciles y aumentando la dificultad de manera progresiva.**

**¡Y recuerde sobre todo que la prioridad es ante todo garantizar el confort y la seguridad del pasajero divirtiéndose!**

## ✓ INSTALACIÓN DEL PASAJERO EN LA JOËLETTE

### El traslado

Gracias al modelo nueva generación, el traslado del pasajero en la Joëlette es más fácil ya que el asiento se encuentra a una altura estándar de la silla de ruedas.



Asegúrese de que la Joëlette se encuentre de manera totalmente equilibrada.

El acompañante delantero y el de atrás ayudan al pasajero a instalarse en el asiento. Si es necesario, un tercer acompañante se ubica detrás de la Joëlette para garantizar la estabilidad.

- Si puede y con el apoyo de los acompañantes, si es necesario, el pasajero avanza entre los brazos delanteros de la Joëlette hasta los apoyapiés y realiza una media vuelta para estar de espalda al asiento. Si le es posible, se levanta apoyándose en los apoyabrazos del asiento. (¡Tenga cuidado de no apoyarse tanto en los apoyapiés ya que no están diseñados para soportar todo el peso de una persona!).

- Igualmente es posible plegar uno de los brazos delanteros para realizar un traslado lateral autónomo de la silla de ruedas a la Joëlette.



- Si el pasajero no puede instalarse solo, los acompañantes le ayudarán ubicándose lateralmente cada uno de un lado de la Joëlette, y levantándolo para instalarlo en el asiento. Una técnica empleada generalmente para transportar al pasajero es la siguiente: los acompañantes pasan su cuello bajo la axila del pasajero, una mano detrás de su espalda sosteniendo su cintura y la otra mano debajo de las rodillas, luego levantan conjuntamente.

Existen otras técnicas de traslado como el uso de una grúa levanta personas.



Si el pasajero está en una cubierta, puede ser trasladado con su cubierta a la Joëlette. Para ello, retire los cojines y utilice el sistema de cierre original de la cubierta.

En todos los casos, tenga precaución cuando levante la persona: para ello, traslade flexionando las piernas. Asegúrese igualmente de que su técnica de traslado convenga a la persona en situación de discapacidad. No dude en pedirle consejo: es quien conoce mejor su discapacidad y sabrá indicarle qué tipo de ayuda necesita y lo que no le conviene.

### La postura

Abrochar el cinturón de seguridad abdominal.



Antes de cada desplazamiento abrochar el cinturón de seguridad abdominal o el arnés 4 puntos.

Para los pasajeros a quienes les falte tonicidad a nivel del busto o para los niños, se puede sujetar el busto mediante un arnés de 4 puntos (opcional).



Ajustar la altura de los apoyapiés mediante la empuñadura de cierre situada entre los dos apoyapiés.

Abrochar los pies a los apoyapiés mediante las cintas de velcro suministradas.





Ajustar la inclinación de los apoyapiés mediante la llave Allen (hexagonal) de 3mm suministrada.

Ajustar el reposacabezas a la altura correcta (a nivel de las orejas del usuario) con las dos empuñaduras. En caso de una posición incorrecta, una colisión puede llevar a hiperextensión del cuello.



### EL confort

Asegurarse de que el confort del pasajero sea lo mejor posible desde la partida, y que se obtiene:

- ajustando lo mejor posible el apoyapiés y el reposacabezas. La inclinación del respaldo puede ser ajustado igualmente en tres posiciones (delantera, normal y trasera). Este ajuste se anticipa ya que se hace al momento del montaje de los brazos de la Joëlette mediante tres roscas.



Posición delantera



Posición normal



Posición trasera



- cuidando de que la ropa del pasajero esté bien puesta (al momento del traslado, puede que esté mal puesta).
- Atención al riesgo de lesiones si un elemento (miembro, ropa,...) entra en contacto con piezas móviles.

## ✓ ARRANQUE Y PARADA DE LA JOËLETTE

### Puesta sobre rueda

El proceso de puesta sobre rueda puede comenzar cuando sólo los apoyapiés y los soportes traseros están en contacto con el suelo.



- El acompañante delantero se sitúa en el interior de los brazos, frente al pasajero. Luego, toma el perno de anclaje situado bajo el asiento a la derecha y lo tira hacia sí mismo para girarlo en posición vertical. De este modo, el bloqueo del asiento se realizará automáticamente antes de la salida.

- **En caso de olvidar esta manipulación, es fundamental siempre verificar que el perno de anclaje esté en posición vertical antes de cada salida.**



- El acompañante delantero se sitúa en el interior de los brazos, frente al pasajero, y sostiene firmemente los dos brazos.
- El acompañante de atrás ajusta el manillar ubicándose en uno de los tres orificios superiores del sistema de ajuste, de manera que el mismo se encuentre aproximadamente en el eje de los brazos extendidos. Luego, activa el freno.



- **Debe obligatoriamente activar el freno hasta el final del proceso de la puesta sobre rueda.**

- Luego, el acompañante de atrás inclina lo alto de su cuerpo hacia atrás, impulsando un movimiento de retroceso para que la rueda entre en contacto con el suelo. Al mismo tiempo, el acompañante delantero alivia el peso avanzándose en dirección al pasajero hasta el bloqueo del asiento.



- En caso de estar en un terreno poco adherente, es posible utilizar el punto de apoyo situado en el eje de la rueda para facilitar el paso sobre rueda.



- El proceso de traslado ha finalizado cuando se escucha un “clac”. El mismo indica el bloqueo adecuado del asiento.
- En caso de duda, verifique que el perno de anclaje se encuentre correctamente en posición vertical o active con fuerza el freno impulsándolo hacia adelante.

## Puesta en pie

Elija un terreno plano y estable.



- El acompañante delantero se sitúa en el interior de los brazos, frente al pasajero. Luego, toma el perno de anclaje y lo tira hacia sí mismo para girarlo en posición horizontal y desbloquear el asiento.
- El acompañante delantero se sitúa siempre en el interior de los brazos, orientado frente al pasajero, y sostiene los dos brazos.
- El acompañante de atrás ajusta el manillar de manera que el mismo se encuentre aproximadamente en el eje de los brazos extendidos y active el freno.

El acompañante de atrás da un impulso hacia adelante para comenzar el descenso, **manteniendo activado el freno hasta el final del proceso**. El acompañante delantero sostiene los brazos hasta que los pies estén en contacto con el suelo.



Si el pasajero está seguro, los acompañantes pueden soltar los brazos, siempre y cuando permanezcan vigilantes.



2 reglas prioritarias a recordar:

- **Puesta sobre rueda o puesta en pie: mantener activado el freno durante todo el proceso.**
- **Antes de cada salida: verificar que el perno de anclaje se encuentre correctamente en posición vertical.**

## ✓ **NORMAS DE SEGURIDAD AL USAR LA JOËLETTE**

### Localización del itinerario

**Antes de salir de excursión, debe localizar el itinerario que va a tomar.** De hecho, obstáculos que salva fácilmente a pie, casi sin darse cuenta, pueden volverse muy técnicos incluso insuperables para una Joëlette.

Sin embargo no piense que solo las pistas forestales son accesibles, ni mucho menos. ¡Varios senderos, en la llanura o en la montaña se podrán practicar en Joëlette!

Una buena opción para tener una idea de la dificultad de un itinerario es recorrerlo en bicicleta de montaña: la Joëlette pasa allí donde puede pasar una bicicleta. De la misma manera, cada obstáculo, piedra, raíz, escalón, bache, tronco de árbol necesita un dominio técnico y un esfuerzo físico suplementario.

### La tripulación

- El número necesario de pilotos para manejar una Joëlette puede variar de 2 a 5 personas según la dificultad del itinerario, la experiencia de manejo de los pilotos al igual que el peso del pasajero. La tripulación estándar de la Joëlette está compuesta de un pasajero y de 3 pilotos.
- Pilotos físicamente en condiciones de desempeñar su rol en el manejo de la Joëlette.
- Tenga cuidado de no sobreestimar las capacidades físicas y técnicas de los pilotos.

### Preparar bien su excursión

- Partir de un itinerario localizado previamente o referenciado accesible en Joëlette.
- Elegir el itinerario en función de las capacidades físicas y técnicas del equipo de pilotos.
- Verificar que la Joëlette se encuentre en buen estado. Verificación mecánica antes de la excursión.
- Informarse sobre el tiempo. En caso de riesgo de tormenta, no salga (por su composición de metal, la Joëlette atraerá los rayos). Debe saber igualmente que un itinerario transitable en Joëlette por buen tiempo puede convertirse extremadamente comprometido por un tiempo húmedo.
- Informar a sus allegados del itinerario que planea.

### Seguro

Es obligatorio para cada acompañante disponer de un seguro de responsabilidad civil. El uso de la Joëlette no requiere un seguro específico, pero esta práctica debe ser comunicada a su asegurador.



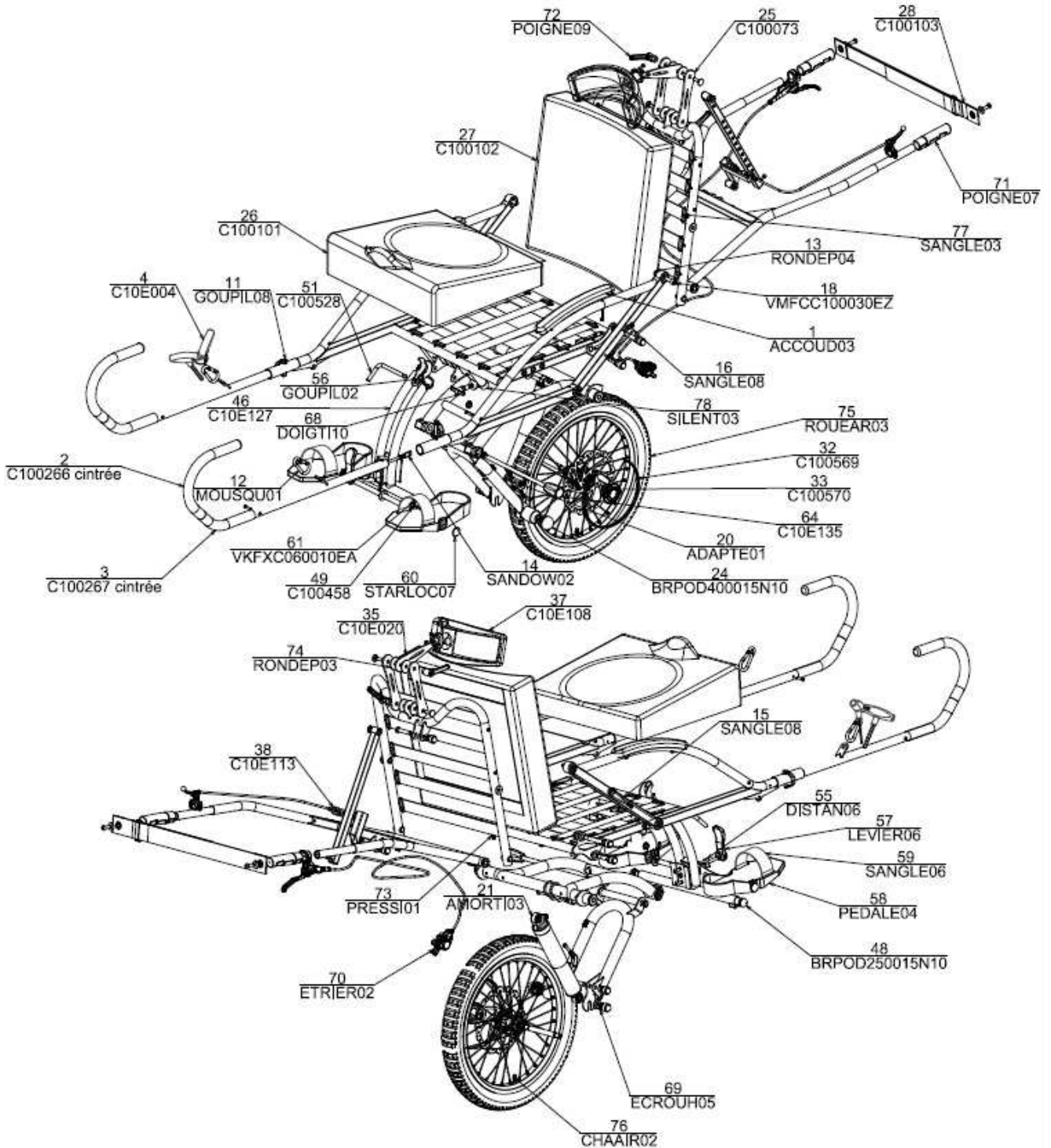
## Fondo del bolso

- Material habitual para excursiones en la montaña (mapa y brújula, estuche de primeros auxilios y manta isotérmica, linterna de bolsillo, agua y provisiones, ropa adecuada...).
- Teléfono móvil para prevenir al servicio de emergencia en caso de urgencia (número de urgencia europeo 112 o número de los equipos de rescate del sector).
- Material de reparación de la Joëlette (herramientas adecuadas, cable de freno, kit de reparación en caso de pinchazo, cámara de aire de recambio o spray “antipinchazos”,...), pequeño material de reparación (correas, tensores...).
- Para el pasajero que puede estar rápidamente en una posición sensible respecto al frío, prever ropa abrigada. No olvide proteger las extremidades (guantes, gorro...) y si es necesario tenga previsto una funda de protección contra el frío (“funda isotérmica”). No olvide tampoco llevar una protección contra la lluvia tipo poncho que permite proteger igualmente en el caso del pasajero al igual que los accesorios de la Joëlette (cojines, funda isotérmica...).

## Durante la excursión en Joëlette

- Llevar un casco de bicicleta de montaña para el pasajero.
- Los pilotos de la Joëlette deben estar calzados correctamente.
- Verificar la presión de los brazos sobre todo en los itinerarios con fuertes sacudidas al igual que el ajuste del freno antes del descenso.
- Mantener constantemente el equilibrio y la posición correcta del asiento cualquiera que sea la cuesta o el estado del terreno.
- Ajustar la altura del manillar trasero de manera que no se encuentre por encima de la pelvis.
- No conducir la Joëlette si se siente demasiado agotado. Saber decir y respetar sus propios límites.
- No ir muy rápido: hay que saber dónde pasa la rueda, dónde se pone los pies y no tropezar o deslizar.
- No olvidar comunicarse entre ustedes en particular al momento de pasos técnicos.
- Tener cuidado con los bolsos voluminosos que pueden engancharse a los brazos (piloto delantero).
- Si hace frío, asegurarse de que el pasajero no corra el riesgo de hipotermia debido a su situación inmóvil así como a su patología (problemas circulatorios, falta de sensibilidad que no le permiten sentir el frío...).
- No dejar una Joëlette sin soporte (caballete central) y sin nadie al lado, aún más si el pasajero presenta movimientos incontrolados.
- Y por último, recuerde que las caídas no ocurren en los pasos difíciles sino más bien en momentos tranquilos, por falta de vigilancia.

✓ VISTA EN DESPIECE DE LA JOËLETTE MONORUEDA



# JOËLETTE TWIN (DOBLE RUEDA)

## ✓ INTRODUCCIÓN

En primer lugar, la garantía, las instrucciones de manejo, la instalación del pasajero, el arranque y parada, así como las normas de seguridad de la Joëlette rueda única (páginas 4 a 25) también se aplican a la Joëlette Twin.

La Joëlette TWIN de doble ruedas facilita el acceso a los caminos de excursiones de dificultad media, liberándole, en gran parte, de los problemas vinculados al equilibrio.

Su sistema de corrección de asiento patentado permite una perfecta adherencia al terreno y atenúa los obstáculos encontrados (agujeros, protuberancias, raíces, ligera inclinación, etc.).

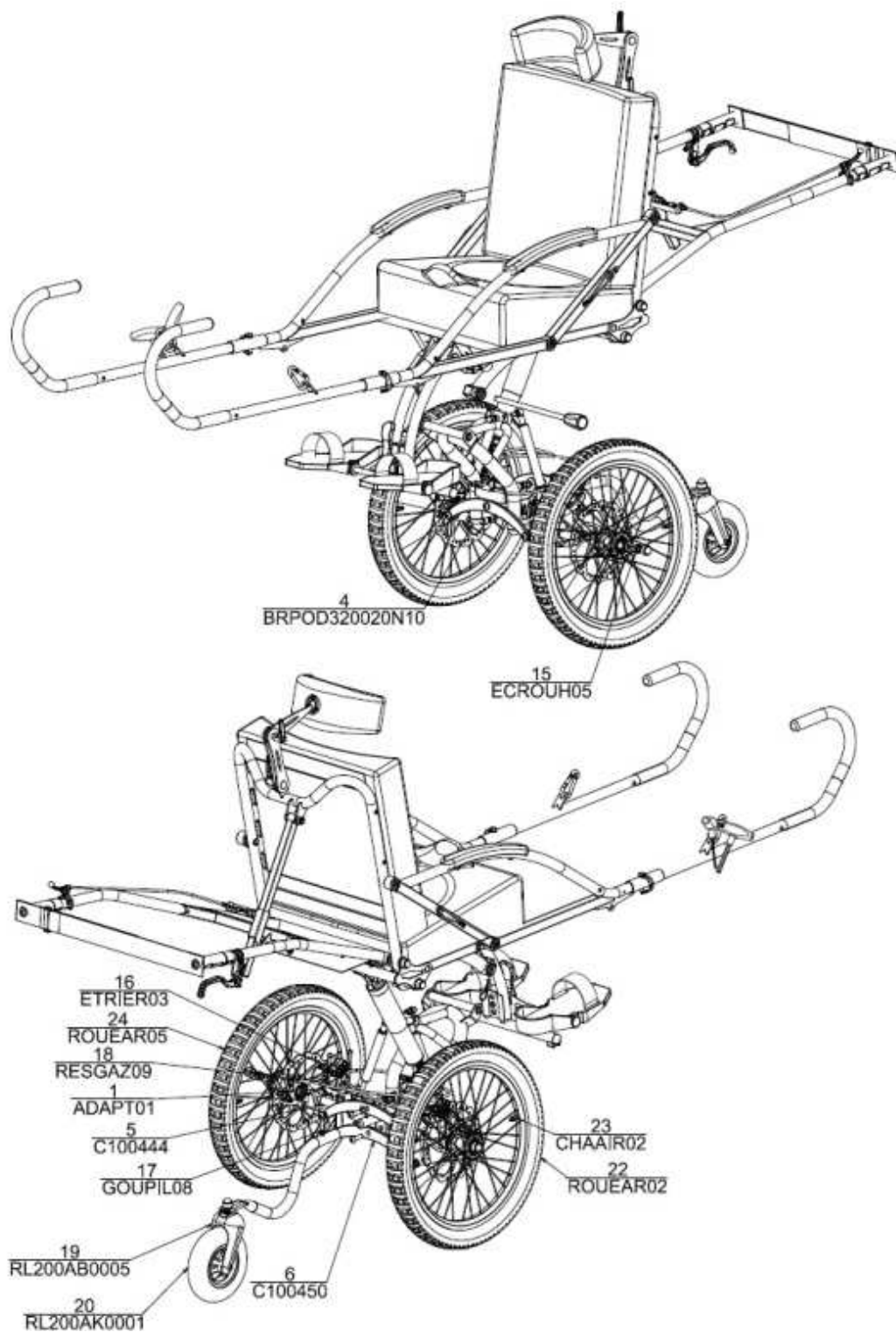
Está equipada de una rueda Jockey para proporcionar una mayor estabilidad. La Joëlette TWIN es ideal para la práctica de la carrera en ruta y el senderismo en caminos poco accidentados. Las dos ruedas aseguran el equilibrio lateral y los gatos compensan las irregularidades del terreno para una comodidad óptima.

## ✓ INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS

Para la Joëlette TWIN, utilice caminos de dificultad media con poca pendiente y terrenos poco accidentados.



✓ VISTA EN DESPIECE DE LA JOËLETTE TWIN



# E-JOËLETTE (con asistencia eléctrica)

## ✓ INTRODUCCIÓN

En primer lugar, la garantía, las instrucciones de manejo, la instalación del pasajero, el arranque y parada, así como las normas de seguridad de la Joëlette rueda única (páginas 4 a 25) también se aplican a la e-Joëlette.

Gracias a la e-Joëlette aproveche de una asistencia eléctrica y comparta en familia o con amigos los placeres de una excursión sin esfuerzo.

Su velocidad es progresiva gracias al acelerador y puede alcanzar un máximo de 6 km/hora. Su autonomía le permite realizar excursiones de entre 3 y 5 horas en función del desnivel. Además, cuando no se acciona la asistencia eléctrica, el paso a rueda libre se realiza automáticamente.

La e-Joëlette incluye un brazo oscilante, una rueda motorizada con freno de disco, un estribo completo con su soporte, un acelerador, un controlador, una batería y un cargador de batería.

## ✓ MANUAL DE USO DE LA BATERÍA

Para un uso, mantenimiento y almacenamiento óptimos de esta batería, es esencial leer y seguir cuidadosamente las instrucciones de este manual.

### Instrucciones generales de uso y recomendaciones

- Nunca cortocircuitar la carga o descarga de los terminales de la batería.
- Nunca invertir la dirección de carga de la batería.
- Mantener la batería alejada de fuentes de calor y llamas excesivas. Nunca sumergir la batería en agua.
- Para evitar daños a la batería, nunca someterla a golpes físicos severos, vibraciones o impactos severos.
- Proteger la batería del agua y la humedad. Proteger los terminales de carga y descarga de la batería de elementos impregnados de lluvia y agua.
- Para la carga, la temperatura exterior debe estar entre 5°C y 35°C.
- En caso de descarga, la temperatura exterior debe estar entre -10°C y 40°C.
- No dejar la batería al alcance de los niños.
- Cuando la batería no esté en uso durante un largo período de tiempo, lo mejor es extraerla de su ubicación y guardarla en el interior.
- Si necesita información sobre esta batería y su uso, póngase en contacto con nuestro departamento de ventas.
- Queda terminantemente prohibido abrir el depósito de la batería o desmontar los elementos de la misma.
- En caso de una descarga repentina a la E-Joëlette, la batería puede ponerse en seguridad por una fracción de segundos. Para reiniciar la asistencia, simplemente reinicie el sistema encendiendo y apagando la batería.

Si no cumple con todas las instrucciones y recomendaciones anteriores, usted será responsable de cualquier daño causado a esta batería y no se beneficiará de ninguna garantía.

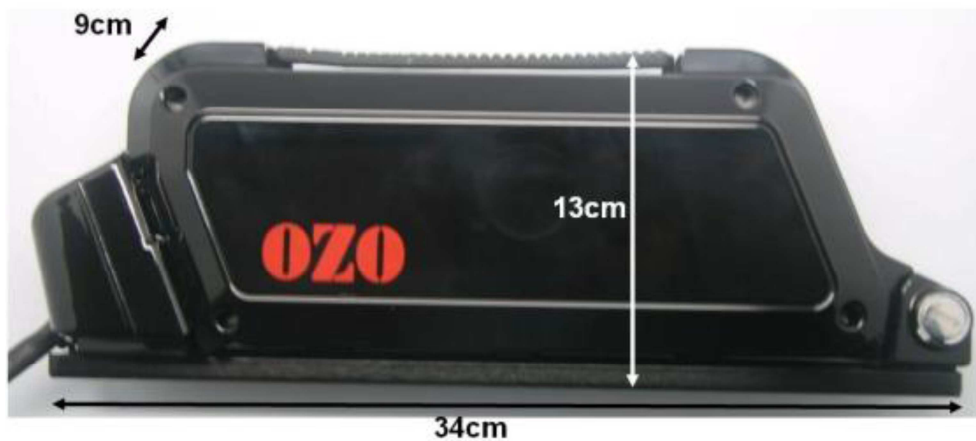
### Características de la batería

La batería de iones de litio BOX PANASONIC tiene una alta densidad de energía, alta capacidad de carga con alta relación, larga vida útil, baja tasa de autodescarga, sin efecto memoria y, cuando se recicla normalmente, sin contaminación.

Dimensiones sin carril de montaje



Dimensiones con carril de montaje





Tensión nominal	36V
Capacidad	14,5 Ah
Fabricante	PANASONIC
Tecnología	Lithium Ion MnCoO2
Masa batería sola	3,2Kg
Masa carril de montaje	0,5Kg
Intensidad nominal de carga	2A
Intensidad máx. de carga	4A
Intensidad nominal de descarga	25A
Intensidad máx. de descarga (5s)	30A
Intervalo de temperatura para la carga	0°C à 50°C
Intervalo de temperatura para la descarga	-20°C à 60°C
Intervalo de temperatura para la almacenamiento	0°C à 50°C
Conector de carga	Jack 2,5mm
Conector de descarga	Anderson Powerpole

## Conexión de la batería

**Toma de carga**

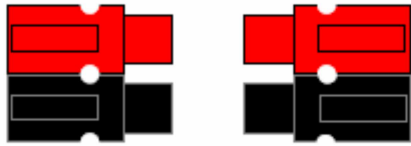


**Toma de descarga**



## Cómo usar la batería

Conecte el enchufe Anderson rojo y negro de la batería al enchufe Anderson rojo y negro del controlador, el rojo frente al rojo y el negro frente al negro (como se muestra a continuación).



**Indicador de autonomía:** para mostrar el indicador, simplemente presione el botón debajo del medidor.



Hay 4 LEDs: 1 rojo y 3 verdes.

Cuando su batería esté completamente cargada, los 4 LEDs se iluminarán. A medida que se vacíe, los LEDs verdes se apagarán.

- capacidad inferior al 10%: el LED rojo parpadea.
- 10% -35% de capacidad: LED rojo encendido
- 35 % a 65% de capacidad: LED verde encendido y LED rojo encendido
- Capacidad del 65% al 85%: dos LEDs verdes encendidos y el rojo encendido.
- Capacidad entre 85% y 100%: tres LEDs verdes encendidos y el rojo encendido.

## Consejos para usar la batería

Daños, destrucción total o explosión de la batería (causando daños a la propiedad y/o lesiones personales) pueden ser el resultado de un mal uso, tales como:

- Uso de corrientes de carga o descarga excesivamente altas;
- Almacenamiento a temperaturas extremas (inferiores a  $-5^{\circ}\text{C}$  y superiores a  $35^{\circ}\text{C}$ );
- Inmersión en agua y fuego;
- Almacenamiento a largo plazo (más de 3 meses) sin recarga ni uso.
- Almacenamiento de la batería al descargarla.
- Un cortocircuito entre los polos positivo y negativo de la batería.
- Lavado con chorro de agua o limpiador de alta presión

## Cómo cargar la batería

- Desconectar la batería del controlador o retirarla de su soporte.
- Conectar la batería al cargador, asegurarse de que el enchufe de salida del cargador y la toma de carga de la batería estén firmemente conectados.
- Enchufar el enchufe de entrada del cargador en la toma de corriente de la pared. La luz indicadora del cargador se encenderá y se pondrá roja. Se volverá verde cuando la batería esté completamente cargada (si su cargador tiene 2 luces rojas, sólo una luz se volverá verde, el 2º permanecerá rojo). Cuando la batería esté completamente cargada, desenchufe el cargador del tomacorriente de pared antes de desconectarlo de la batería.

Precaución: Para evitar arcos eléctricos, siempre conectar el cargador a la batería antes de conectarla a una toma de corriente.

## Consejos para cargar la batería

- Realizar cargas completas para prolongar la vida útil de la batería (es decir, no desenchufar el cargador hasta que la luz indicadora de batería se ponga verde).
- Una vez que la luz del cargador se ha vuelto verde, es preferible esperar unos 30 minutos antes de desconectar el cargador, para que la fase de equilibrado de la célula pueda llevarse a cabo correctamente.
- Cargar la batería durante 2 horas al menos una vez cada 2 meses.
- Cargar la batería en una habitación seca y ventilada o al aire libre a temperaturas entre 5°C y 35°C.
- Conectar el cargador a la batería primero y luego conectar el cargador a una toma de corriente eléctrica.
- Cuando la batería esté completamente cargada, desenchufar primero el enchufe de red y, a continuación, desconectar el cargador de la batería.
- Esperar 10 minutos después de un uso prolongado antes de cargar la batería.

## Almacenamiento, mantenimiento y transporte

- Si la batería necesita almacenarse durante un período de tiempo relativamente largo, es preferible que su nivel de carga sea de aproximadamente el 50%. Si no es así, cargue durante 3 horas después de su uso y guárdelo en un lugar seco y ventilado. La batería debe cargarse entre 2 y 3 horas cada dos meses.
- Tanto la batería como el cargador deben guardarse en un lugar limpio, seco y ventilado. No deben entrar en contacto con productos corrosivos ni estar cerca de fuentes de calor y llamas excesivas.
- Es imprescindible mantener una temperatura entre 0 ~ 35°C y condiciones de humedad entre 5 ~ 65% RH en el lugar donde se almacena la batería.



- Durante el transporte, la batería debe embalarse cuidadosamente en su caja. Debe protegerse de los choques físicos intensos, fuertes vibraciones, impactos, exposición a los rayos directos y objetos impregnados de agua. El transporte puede realizarse en coche, tren, barco o avión (excepto en EE. UU. para el transporte aéreo).
- Durante el almacenamiento, el cargador debe estar desconectado de la batería.
- Es imprescindible mantener una temperatura entre 0 ~ 35°C y condiciones de humedad entre 5 ~ 65% HR en el lugar donde se almacena el cargador.
- Durante el transporte, el cargador debe ser embalado cuidadosamente en su caja. Debe protegerse de los choques físicos intensos, fuertes vibraciones, impactos, exposición a los rayos directos y objetos impregnados de agua.

## ✓ MANUAL DE USO DEL CARGADOR

### Instrucciones generales de uso y recomendaciones



*Foto no contractual*

- No colocar nada sobre el cargador.
- No permitir que ningún líquido u objeto metálico entre en el cargador.
- Nunca desmontar el cargador.
- Nunca conectar o desconectar el cargador con las manos mojadas.
- No conectar el cargador en caso de tormenta.
- Utilizar únicamente el cargador suministrado con la batería. Está estrictamente prohibido cargar la batería con otros cargadores inadecuados.
- No manipular la batería ni el cargador mientras carga la batería.
- No utilizar el cargador en lugares húmedos.
- Evitar exponer el cargador a la luz solar directa.
- Cuando el cargador esté en funcionamiento, asegurarse de mantener una buena ventilación del área.

### Instrucciones de uso

- Si su batería está equipada con un interruptor ON/OFF: Colocar el interruptor en la posición OFF y desconecte la batería de la E-Joëlette.
- Conectar el cargador a la batería con el conector JACK.



- Conectar el cargador a una toma de corriente de 220V con el siguiente conector:



- Ambos LEDs se iluminan en rojo durante la carga; una vez que la batería está completamente cargada, un LED permanecerá en rojo y el otro se iluminará en verde.
- Es aconsejable esperar unos 30 minutos después de que se encienda la luz verde para que la fase de equilibrado celular se lleve a cabo correctamente.
- Desconectar el cargador de la toma de corriente de 220V.
- Desconectar la batería del cargador.

### ✓ CONSEJOS DE SEGURIDAD ELECTRICA



#### ¡ADVERTENCIA!

**Riesgo de sufrir daños o lesiones si la e-Joëlette se pone en marcha accidentalmente** – Apague la e-Joëlette antes de montarse, bajarse o manejar objetos poco manejables.



#### ¡ADVERTENCIA!

**Riesgo de daños, lesión grave o muerte** - Un uso inadecuado podría provocar que el vehículo eléctrico empiece a generar humo, a echar chispas o a arder. Podrían producirse daños, lesiones graves o la muerte debido al fuego.

- NO utilice la e-Joëlette para un fin distinto del previsto.
- Si el vehículo eléctrico comienza a generar humo, a echar chispas o a arder, deje de utilizarlo y solicite su reparación DE INMEDIATO.



#### ¡ADVERTENCIA!

**Riesgo de daños, lesión grave o muerte**

Los componentes eléctricos corroídos debido a exposición al agua u otros líquidos pueden provocar daños, lesiones graves o la muerte.

- Reduzca la exposición de los componentes eléctricos al agua u otros líquidos.
- Los componentes eléctricos dañados por la corrosión se DEBEN sustituir de inmediato.
- Las e-Joëlette que estén expuestos frecuentemente a agua u otros líquidos podrían requerir una sustitución más frecuente de los componentes eléctricos.



#### ¡ADVERTENCIA!

**Riesgo de muerte o lesión grave**

La descarga eléctrica puede provocar la muerte o una lesión grave

- Para evitar descargas eléctricas, compruebe si el enchufe y el cable tienen cortes o hilos deshilachados. Sustituya los cables cortados o deshilachados de inmediato.

### **Riesgo de daños en el vehículo eléctrico**

Un fallo del sistema eléctrico puede provocar un comportamiento inusual como, por ejemplo, que la luz se encienda de forma fija, que no se encienda, o que los frenos magnéticos hagan ruido.

- Si existe algún fallo, apague el mando y vuelva a encenderlo.
- Si el problema sigue sin resolverse, desconecte o retire la fuente de alimentación.



### **¡PELIGRO!**

#### **Riesgo de daños, lesión grave o muerte**

Un acelerador averiado podría provocar un movimiento errático/indeseado con resultado de daños, lesión grave o muerte

- Si se produce un movimiento indeseado/errático, deje de utilizar la e-Joëlette de inmediato y póngase en contacto con un técnico cualificado.



### **¡ADVERTENCIA!**

#### **Riesgo de avería en condiciones climáticas adversas, por ejemplo frío extremo, en una zona aislada**

–le aconsejamos que en caso de condiciones adversas, le aconsejamos que NO intente desplazarse.

### **Avisos de seguridad a la radiación electromagnética**

Campos electromagnéticos, como los que pueden generar aparatos de radio y de televisión, radiotransmisores y teléfonos móviles, pueden posiblemente influir en el funcionamiento de los vehículos eléctricos. La electrónica empleada en nuestros vehículos también puede provocar débiles interferencias electromagnéticas, las cuales son inferiores a los límites legales.

Por favor, tenga en cuenta los avisos siguientes:



### **¡ADVERTENCIA!**

#### **Peligro de un mal funcionamiento debido a una radiación electromagnética**

- No ponga en funcionamiento emisoras portátiles o aparatos de comunicación (p. ej. radiotransmisores o teléfonos móviles) ni los conecte estando el vehículo encendido.
- Evite las cercanías de fuertes emisoras de radio y de televisión.
- Si el vehículo se pusiera en movimiento sin querer o si se desactivan los frenos, desconéctelo.
- El montaje de accesorios eléctricos y de otros componentes o el modificar el vehículo pueden hacerlo susceptible a radiación / perturbación electromagnética. Tenga en cuenta que no hay ningún método completamente seguro para valorar la influencia de tales modificaciones en la seguridad anti-interferencias.
- Notifique todos los incidentes de un movimiento indeseado del vehículo o el desembrague del freno eléctrico al fabricante.

## **✓ INFORMACIÓN DE SEGURIDAD CON RESPECTO AL CUIDADO Y MANTENIMIENTO**

Este producto ha sido sometido a rigurosas pruebas y ninguna de las partes que componen esta batería son piezas que ya han sido usadas o reparadas. Si tiene alguna pregunta, no dude en contactar con nuestro servicio postventa. No olvide traer su factura de compra. Está estrictamente prohibido desmontar y volver a montar la batería.



Si no cumple con todas las instrucciones y recomendaciones, usted será responsable de cualquier daño causado a estos productos y no se beneficiará de ninguna garantía. Con el fin de mejorar la calidad y el rendimiento de nuestro producto, tenemos plena autoridad para modificar algunas de sus características o manual sin tener que informar a los clientes que han comprado nuestros productos antes de las modificaciones.



### **¡ADVERTENCIA!**

#### **Riesgo de daños, lesión grave o muerte**

Una reparación y/o mantenimiento incorrecto de la E-Joëlette realizado por usuarios/acompañantes o personal no cualificado puede provocar daños, lesión grave o muerte.

– NO intente llevar a cabo tareas de mantenimiento que no estén descritas en este manual del usuario. Dicha reparación y/o mantenimiento lo DEBE realizar un técnico cualificado. Póngase en contacto con el fabricante o un técnico competente.

#### **Sistema de protección de controles**

El sistema de controles de la silla de ruedas está equipado con una protección contra sobrecargas.

Si la dirección se sobrecarga excesivamente durante un tiempo prolongado (por ejemplo, al conducir por una pendiente pronunciada) y sobre todo cuando la temperatura ambiente es alta, el sistema de los controles podría sobrecalentarse. En ese caso, el rendimiento de la e-Joëlette se reducirá gradualmente hasta detenerse

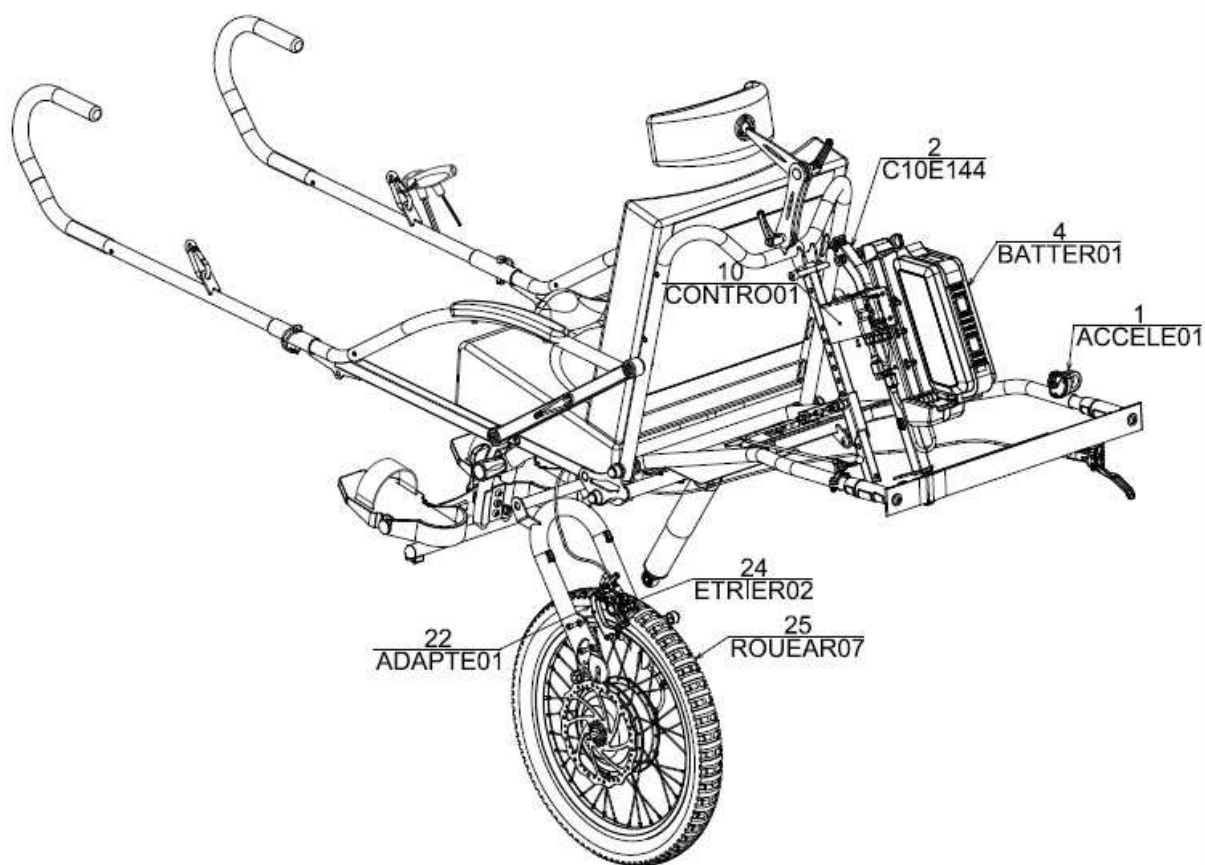
Al desconectar la fuente de alimentación y al volverla a conectar, el sistema de controles vuelve a encenderse. No obstante, podrán transcurrir hasta cinco minutos hasta que el sistema de controles se haya enfriado lo suficiente para que la dirección se restablezca y vuelva a rendir al máximo. Si la dirección se bloquea debido a un obstáculo insalvable, por ejemplo, un bordillo o algún obstáculo similar que sea demasiado alto, y el conductor intenta conducir durante más de 20 segundos contra dicho obstáculo, el sistema de controles se apaga automáticamente para evitar que los motores resulten dañados.

Apague el aparato de control electrónico, vuelva a encenderlo y sortee el obstáculo.

Un fusible principal defectuoso solo podrá sustituirse después de haber comprobado todo el sistema de controles. La sustitución deberá realizarla el fabricante.

La e-Joëlette está protegido por fusibles integrados en la batería.

✓ VISTA EN DESPIECE DE LA E-JOËLETTE



# MANTENIMIENTO DE LA JOËLETTE

El término “mantenimiento” significa cualquier tarea llevada a cabo para garantizar que una Joëlette se encuentra en buen estado de funcionamiento y está lista para su uso previsto. El mantenimiento abarca varias áreas, como el cuidado y la limpieza diarios, así como las inspecciones, las tareas de reparación generales.

Debe realizarse por lo menos una vez por año cualquiera que sea la frecuencia de uso. Un segundo mantenimiento es necesario en caso de uso regular (varias veces por semana).

El mantenimiento a prever es prácticamente el mismo que una bicicleta de montaña.

Consiste en verificar:

- la presión de los neumáticos
- el buen funcionamiento del sistema de frenado, particularmente el buen estado del revestimiento de las pastillas de freno. Una empuñadura de freno un poco “suelta” no garantiza un frenado óptimo. Hay que evitar que la palanca llegue a tope sobre el manillar trasero antes de que el frenado sea máximo.
- la presencia de las clavijas de seguridad.
- en caso de empuñadura “esponjosa” aunque el revestimiento esté nuevo o en buen estado, verificar y completar el nivel de aceite si es necesario en el cilindro principal de freno. Aceite para frenos disponible en todas las tiendas de bicicletas.
- verificar que no haya fuga de aceite en la manguera a nivel de la empuñadura de freno o a nivel de la pinza de freno. En caso de fuga o pérdida de presión, contacte con un profesional especializado.
- encontrará en el embalaje original, cuñas de plástico rojas o negras para insertar entre las dos pastillas en caso de desmontaje de la rueda.
- en caso de intervención a nivel del sistema de frenado hidráulico, particularmente al momento de cambiar las pastillas, estamos en condiciones de suministrarle un kit de vaciado del sistema.
- No utilice equipos de alta presión para limpiar la Joëlette.
- Se recomienda siempre tener un spray antipinchazos en cada Joëlette (kit de reparación opcional).

El mantenimiento puede realizarse por un reparador/arrendador de bicicletas o de motociclos.

## ✓ LIMPIEZA

En la limpieza de la Joëlette, respete los puntos siguientes:

- Use solamente un paño húmedo y un detergente suave.
- No utilice para la limpieza productos abrasivos.
- No moje con agua los componentes de la electrónica.
- No use un pulverizador a alta presión.
- Como las fundas de los cojines son termposellados, limpie sólo la superficie.



## ✓ DESINFECCIÓN

Se permite desinfectar frotando o pulverizando con desinfectantes reconocidos y controlados. Encontrará una lista de los desinfectantes autorizados en la Web del Instituto Robert Koch <http://www.rki.de>.

## ✓ INSPECCIONES

La siguiente tabla enumera las comprobaciones que deben realizar el usuario y sus intervalos.

→ Antes de cada uso de la Joëlette

Elemento	Inspección	Si no se supera la inspección
Sistema de bloqueo del asiento (perno de anclaje)	Asegúrese de que el movimiento del perno de anclaje esté libre sin atascarse y de que el asiento esté bien bloqueado. Para comprobarlo, frene mientras empuja el manillar.	Póngase en contacto con nosotros
	Asegúrese de que el perno de anclaje esté apretado en el asiento.	Apriete el perno de anclaje con las llaves de 12 y 19 fijas.
Batería (e-Joëlette)	Asegúrese de que la batería esté cargada. En la parte superior de la batería se encuentra una indicación del estado de carga.	Cargue la batería (vea el capítulo "Carga de la batería").
Neumático	Compruebe que el neumático no esté dañado.	Póngase en contacto con nosotros o con un revendedor de ciclos.
	Compruebe que el neumático esté inflado a la presión correcta.	Infle el neumático a la presión correcta. Consulte el capítulo « datos técnicos ».  Para la reparación de la cámara de aire, póngase en contacto con nosotros o con un revendedor de ciclos.
Presencia de los pasadores y clavijas de seguridad	Asegúrese de que cada uno de los pasadores (brazo oscilante/chasis/pie delantero/asiento) está presente en su soporte y asegurado por el pasador beta. Además, compruebe la presencia de clavijas de seguridad en los brazos delanteros	Póngase en contacto con nosotros

Dispositivo de soporte ventral y correas para el pasajero.	Asegúrese de que la hebilla de cierre cumple perfectamente su función. Compruebe que las costuras o mosquetones de amarre no estén dañados.	Póngase en contacto con nosotros
--	---	----------------------------------

→ Regularmente

Elemento	Inspección	Si no se supera la inspección
Todas las piezas acolchadas	Compruebe si hay partes dañadas o desgastadas, notablemente la presión de sujeción del cojín del asiento, así como la correa de velcro que sujeta el respaldo.	Póngase en contacto con nosotros
Frenado	Asegúrese de que el nivel de desgaste de las pastillas de freno no sea excesivo.	Póngase en contacto con nosotros o con un revendedor de ciclos.
	Compruebe que el nivel del líquido de frenos en el cilindro maestro es suficiente.	Póngase en contacto con un revendedor de ciclos.

## ✓ ALMACENAMIENTO DE LARGA DURACIÓN

En caso de que no vaya a usar la Joëlette durante un largo periodo de tiempo, deberá prepararlo para su almacenamiento, para garantizar una mayor vida útil de la Joëlette y de la batería (para la e-Joëlette).

Recomendamos almacenar la Joëlette a una temperatura de 15 °C, evitar el frío o el calor extremo en el lugar de almacenamiento para garantizar una larga vida útil.

Los componentes se someten a pruebas y se aprueban para intervalos de temperatura superiores a los descritos a continuación:

- El intervalo de temperatura permisible para almacenar la Joëlette es de -40 a 65 °C.
- El intervalo de temperatura permisible para almacenar la batería es de -25 a 65 °C.

Aunque no se utilicen, las baterías se descargan. Lo más recomendable es desconectar la alimentación de la batería del módulo de suministro eléctrico si se va a almacenar la e-Joëlette por periodos superiores a dos semanas.

La batería siempre debe estar totalmente cargada antes de su almacenamiento.

Si se va a almacenar la e-Joëlette durante más de cuatro semanas, compruebe las baterías una vez al mes para recargarlas cuanto sea necesario para evitar daños.

Almacene la Joëlette en un entorno seco y bien ventilado, protegido de las influencias externas. Sobreinfla ligeramente las ruedas neumáticas.

## DESPUÉS DEL USO

### ✓ ELIMINACIÓN

- El embalaje de la silla se desecha en el reciclaje para cartón.
- Las piezas metálicas se desechan en el reciclaje de chatarra.
- Las piezas de plástico se desechan en el reciclaje de plásticos.
- Los componentes y circuitos eléctricos se eliminan como chatarra electrónica.
- Su tienda de productos recogerá las baterías gastadas y dañadas, infórmese en la administración urbana o municipal acerca de empresas que gestionen residuos.
- La eliminación debe realizarse según las normas nacionales legales respectivas.

## DATOS TÉCNICOS

La información técnica que se proporciona a continuación se aplica a una configuración estándar para cada modelo de Joëlette (monorueda, Twin, e-Joëlette) o representa los valores alcanzables máximos.

Tenga en cuenta que, en algunos casos, los valores medidos pueden variar hasta  $\pm 10$  mm.

Condiciones permitidas de uso y almacenamiento	
Intervalo de temperatura de funcionamiento	. de -25°C a +50°C
Temperatura de almacenamiento recomendada::	. 15°C
Intervalo de temperatura de almacenamiento:	. de 0°C a +50°C con batería
	. de -40°C a +65°C sin batería

Sistema eléctrico	
Motor	. 1 x 250 W abierto, motorreducido
Batería	. 1 x 36 V/ 14.5 Ah/ Lithium Ion MnCoO2
Fusible de potencia	. mini fusible de 30A
Fusible de carga	. mini fusible de 10A
Grados de protección	. IP64



<b>Cargador</b>	
Corriente de salida nominal	. 2 A
Corriente de salida maxi	. 4 A
Tensión de salida	. 36 V

<b>Neumático de la rueda principal</b>	
Tipo de neumático	. 20" x 2.25", neumático
Presión	La presión máxima recomendada de los neumáticos en bares o en kilopascales se indica en la pared lateral de la rueda o de la llanta. En caso de que se indique más de un valor, se aplica el valor inferior en las unidades correspondientes.

<b>Neumático de la rueda jockey (Twin)</b>	
Tipo de neumático	. 190mm x51mm (190x51-4)

<b>Características de conducción</b>	
Velocidad	. Maxi 6 km/h con asistencia (e-Joëlette)
Distancia de frenado mínima	. 1m (a 6km/h) (e-Joëlette)
Autonomía	. Entre 3 y 5 horas (e-Joëlette)

<b>Dimensiones</b>			
	<b>MONORUEDA (sin reposacabezas)</b>	<b>TWIN (sin reposacabezas)</b>	<b>e-JOELETTE (sin reposacabezas)</b>
Altura total	. 1222mm	. 1226mm	. 1222mm
Anchura total	. 637mm	. 632mm	. 637mm
Longitud total	. 2400mm	. 2400mm	. 2400mm
Altura de asiento (en funcionamiento)	. 792mm	. 796mm	. 792mm

Altura de asiento (parada)	. 503mm	. 503mm	. 503mm
Anchura de asiento	. 477mm	. 477mm	. 477mm
Profundidad de asiento	. 382mm	. 382mm	. 382mm
Espesor de asiento mínima	. 71mm	. 71mm	. 71mm
Altura de respaldo	. 481mm	. 481mm	. 481mm
Espesor respaldo mini	. 55mm	. 55mm	. 55mm
Angulo respaldo	. 89.5/99/110.5°	. 89.5/99/110.5°	. 89.5/99/110.5°
Angulo asiento	. 8°	. 8°	. 8°
Altura apoyabrazos	. 171mm	. 171mm	. 171mm
Longitud apoyabrazos	. 305mm	. 305mm	. 305mm
Distancia reposapiés /asiento	. de 450mm à 200mm	. de 450mm à 200mm	. de 450mm à 200mm
Distancia hasta el suelo	. 288mm	. 288mm (sin jockey) . 153mm (con jockey)	. 288mm
Dimensiones plegada	. 970(L) x 637(l) x 512(h)	. 1168(L) x 637(l) x 743(h)	. 970(L) x 637(l) x 512(h)

<b>Peso</b>			
	<b>MONORUEDA (sin reposacabezas)</b>	<b>TWIN (sin reposacabezas)</b>	<b>e-JOELETTE (sin reposacabezas)</b>
Peso	27 kg	35 kg	28 kg

<b>Cargo</b>			
	<b>MONORUEDA (sin reposacabezas)</b>	<b>TWIN (sin reposacabezas)</b>	<b>e-JOELETTE (sin reposacabezas)</b>
Cargo máximo	110Kg	110Kg	110Kg

## DESPLIEGUE DE LA JOËLETTE



1- Abrir el cinturón de seguridad y liberar el reposacabezas



2- Retirar la clavija y el pasador de su emplazamiento y girar la rueda



3- Reubicar la clavija en su eje y volver a poner el pasador



4- Retirar el pasador de seguridad y el eje del compartimiento



5- Bajar los apoyapiés al máximo mediante la empuñadura de bloqueo



6- Ubicar el pie en las muescas cerrando los dos tubos para facilitar la inserción





7- Volver a poner el eje en el compartimiento y bloquearlo al interior, luego el pasador



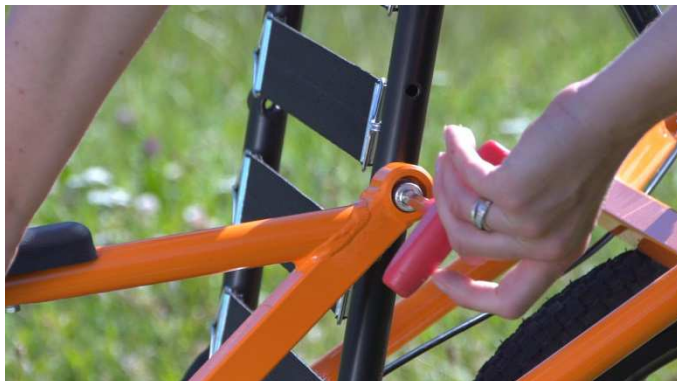
8- Ubicar el perno de anclaje en posición horizontal



9- Girar la Joëlette para reposarla en los apoyos traseros



10- Desplegar el respaldo mediante la pequeña empuñadura hasta el contacto con la rueda



11- Enroscar los tornillos del apoyabrazos en el respaldo con la llave suministrada



12- Proceder de la misma forma con el asiento y apretar los dos tornillos. Repetir la operación en el segundo brazo.





13- Ubicar el cojín del asiento



14- Pasar el sistema de anclaje bajo el respaldo y presionar



15- Ubicar el cojín del respaldo pasando el revestimiento de tela detrás del respaldo y sostenerlo mediante la cinta de velcro.



16- Desplegar los brazos y encajar las dos partes



17- Bloquear los brazos con el pasador de seguridad



18- ¡La Joëlette está lista para usar!

Para el pliegue de la Joëlette, proceder en sentido contrario.

Un vídeo está disponible en nuestra página web [www.joeletteandco.com/es](http://www.joeletteandco.com/es) y en nuestro canal de You Tube [https://www.youtube.com/watch?v=WGr\\_nBQISzI](https://www.youtube.com/watch?v=WGr_nBQISzI)

## PLIEGUE EN LA BOLSA PARA GUARDAR LA JOËLETTE



1 - Poner el marco dentro de la bolsa



2 - Colocar los brazos a cada lado del marco



3- Poner el reposapiés a nivel del apoyacabezas



4 - Poner el cojín del asiento debajo de la rueda y el del respaldo por encima de la rueda



5- Cerrar la bolsa con la cuerdecilla





**Joëlette** *and Co*  
by Ferriol-Matrat



CE – DECLARATION DE CONFORMITE  
**CE – DECLARATION OF CONFORMITY**

Ce certificate concerne les produits  
**This is to certify that the products**

*Joëlette*

*Joëlette TWIN*

*e-Joëlette*

Fabriqués par / **manufactured by**

FERRIOL-MATRAT  
ZI CHARLES CHANA  
3 RUE DE LA GALERIE  
42230 ROCHE LA MOLIERE - FRANCE

Sont conformes à la directive 93/42/CEE (classe 1) du Conseil relative aux dispositifs médicaux et aux exigences de la norme NS-EN 12182 : 2012

**Are conform to the Requirements of Council Directive 93/42/EEC relating to Medical Devices Class 1 Product and the requirements of the standard NS-EN EN12182:2012**

**Date d'émission / Issue date**

30.05.2016

Pierre FERRIOL  
Directeur / **Managing Director**

FERRIOL-MATRAT - ZI Charles Chana – 3 rue de la Galerie 42230 Roche la Molière  
Tel: +33 (0)4.77.42.62.58 / Fax : 33(0)4.77.37.72.79  
Mail : - [export@joeletteandco.com](mailto:export@joeletteandco.com) - [www.joeletteandco.com](http://www.joeletteandco.com)

*SARI au capital de 500 000 € - SIRET 423 501 055 00028*

*APE: 2550B - TVA : FR 87 423501 55*

## CONTACTO

**NO DUDE EN PONERSE EN CONTACTO CON EL EQUIPO  
JOËLETTE AND CO PARA CUALQUIER PREGUNTA**



[export@joëletteandco.com](mailto:export@joëletteandco.com)



0033 (0)4 - 77 - 42 - 62 - 58



**Joëlette** *and Co*  
**by Ferriol-Matrat**

@FERRIOL-MATRAT – TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS

*Este manual está protegido por la ley del 11 de marzo de 1957 sobre la propiedad literaria y artística, completada por la ley del 3 de julio de 1985 y por todos los acuerdos sobre derechos de autor. De acuerdo con estas leyes y convenciones, no se autoriza ninguna reproducción, copia total o parcial del manual, programas o sistemas sin el previo consentimiento por escrito de FERRIOL-MATRAT. FERRIOL-MATRAT se reserva el derecho de revisar y mejorar estos productos. Esta publicación describe la situación del producto en el momento de su publicación y no prejuzga los cambios que pueda sufrir.*